



## العنف الأسري والمنزلي

لكل شخص الحق في الشعور بالأمان. العنف الأسري والمنزلي ليس مقبولاً أبداً.

### ما هو العنف الأسري والمنزلي

العنف الأسري والمنزلي هو أي سلوك عنيف أو مهدد أو مسيطر أو يجعلك تشعر أنت أو أطفالك بالخوف وعدم الأمان. يمكن أن يحدث هذا السلوك في أي نوع من العلاقات بغض النظر عن العمر أو النوع الاجتماعي أو الهوية الجنسية. قد يكون:

- في العلاقات الحالية أو السابقة
- مع أفراد الأسرة والأقارب
- مع مقدمي الرعاية والأوصياء
- ليس من المقبول أبداً أن يقوم أي شخص بما يلي:
- يجعلك تشعر أنت أو أطفالك بالخوف وعدم الأمان
- يكون عنيفاً ضدك
- يبيدك بعيداً عن الأصدقاء أو العائلة
- لا يسمح لك بالحصول على أموالك
- يهدد بإلغاء تأشيرتك
- يتحكم في الطريقة التي تمارس بها دينك.

### ما هي المساعدة المتاحة

يمكننا المساعدة إذا كنت متأثراً بالعنف الأسري والمنزلي.

سوف نتحقق مما إذا كان بإمكانك الحصول على مدفوعات منا. قد تكون هذه دفعة لدعم الدخل أو Crisis Payment (دفعة أزمات). يمكننا أيضاً مساعدتك في أخذ دعم الطفل أو الحصول على إعفاء من دعم الطفل إذا كنت خائفاً أو قلقاً بشأن سلامتك.

يمكننا الترتيب لك للتحدث مع متخصص اجتماعي.

يمكن للمتخصصين الاجتماعيين لدينا تقديم المشورة والمعلومات حول:

- مدفوعاتنا وخدماتنا، بما في ذلك إذا كان لديك دين معنا
- الخدمات القانونية
- خدمات الدعم المتعلقة بالعنف الأسري والمنزلي



• السكن في حالات الطوارئ.

يمكنك الاتصال بخط هاتف Centrelink متعدد اللغات على **131 202** للتحدث معنا بلغتك. هذا الخط مفتوح من الساعة 8 صباحًا حتى 5 مساءً من الاثنين إلى الجمعة.

يمكنك أيضًا زيارة مركز الخدمة.

لدينا خدمات الترجمة الشفهية والتحريرية المجانية بأكثر من 200 لغة لتسهيل التعامل معنا. أخبرنا إذا كنت بحاجة إلى مترجم شفهي عند الاتصال بنا أو زيارتنا، وسنقوم بترتيب مترجم مجانيًا.

عندما تطالب بدفعة أو خدمة، قد نطلب منك مستندات، مثل إثبات الهوية. إذا لم يكن المستند باللغة الإنجليزية، فيمكننا ترجمته مجانيًا. فقط أخبرنا أنك بحاجة إلى وثيقة مترجمة عندما تتصل بنا أو تزورنا.

يتبع المترجمون الشفهيون والتحريريون مدونة أخلاقية، لذلك لا يمكنهم إخبار أي شخص بمعلوماتك الشخصية.

للحصول على المشورة والدعم على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع، اتصل بـ 1800RESPECT على الرقم **1800 737 732**. يمكنك طلب مترجم شفهي.



# Family and domestic violence

Everyone has the right to feel safe. Family and domestic violence is not okay.

## What is family and domestic violence

Family and domestic violence is any behaviour that is violent, threatening, controlling or makes you or your children feel scared and unsafe.

This behaviour can happen in any type of relationship regardless of age, gender or sexuality. It may be:

- in current or past relationships
- with family members and relatives
- with carers and guardians

It is never okay for anyone to:

- make you or your children feel scared and unsafe
- be violent against you
- keep you away from your friends or family
- not let you have your money
- threaten to get your visa cancelled
- control the way you practice your religion.

## What help is available

We can help if you are affected by family and domestic violence.

We will check if you can get payment from us. This may be an income support payment or a Crisis Payment. We can also help you collect child support or get an exemption from child support if you are scared or worried about your safety.

We can arrange for you to speak with a social worker.

Our social workers can give you counselling and information about:

- our payments and services, including if you have a debt with us
- legal services
- support services for family and domestic violence
- emergency accommodation.

You can call the Centrelink multilingual phone line on **131 202** to speak with us in your language. This line is open 8 am to 5 pm Monday to Friday.

You can also visit a service centre.

We have free interpreter and translation services in over 200 languages to make it easier for you to deal with us. Let us know if you need an interpreter when you call or visit us, and we will arrange one for free.



When you claim a payment or service we might ask you for documents, like proof of identity. If the document is not in English, we can translate it for free. Just tell us you need a document translated when you call or visit us.

Interpreters and translators follow a code of ethics, so they can not tell anyone your personal information.

To access 24/7 counselling and support, call 1800RESPECT on **1800 737 732**. You can ask for an interpreter.